

«Da habe ich Elephanten, deren Wangen der Brunstsaff verunreinigt hat; da habe ich auch Pferde, die wie der Wind weit laufen; auch werde ich noch andere bekommen. Dieses habe ich schon erlangt, jenes erlange ich noch.» Wie kann wohl, o weh, die Rede von Gemüthsruhe sein bei Menschen, die auf jene Weise nur darauf sinnen immer mehr zu gewinnen und deren Geist von Sorgen zerrissen wird?

संदधीत न चानार्यैर्विगुह्यमाना बन्धुभिः ।

नाभक्तं चारयेच्चारं कुर्यात्कार्यमपीडया ॥ ५१५६ ॥

Er (der Fürst) schliesse nicht mit Unedlen Bündnisse, kriege nicht mit Verwandten, sende keinen Boten aus, der ihm nicht ergeben ist, und thue, was er zu thun hat, gern.

संधाय युवराजेन यदि वा मुख्यमन्त्रिणा ।

घतः प्रकापनं कार्यमभिषेक्तुः स्थिरात्मनः ॥ ५१५७ ॥

Ein entschlossener angreifender Feind pflegt sich mit dem Thronerben oder mit dem ersten Minister (des Gegners) zu verbinden und einen innern Aufruhr zu erregen.

संध्यावत्तपारगिण्यो नदीवत्कुटिलाशयाः ।

भुजगीवद्विद्यास्या विद्युद्वच्चपलाः स्त्रियः ॥ ५१५८ ॥

Der Weiber Zuneigung währt nur einen Augenblick wie die Farbe der Morgen- oder Abendröthe; ihre Absichten sind gewunden wie das Bette eines Flusses; man darf den Weibern eben so wenig wie Schlangen trauen und unstät sind sie wie der Blitz.

संनिमज्जगदिदं गम्भीरे कालसागरे ।

जरामृत्युमहाग्राहे न कश्चिदवबुध्यते ॥ ५१५९ ॥

Dass diese Welt im tiefen Meere der Zeit, in welchem Alter und Tod die Seeungeheuer sind, untergeht, wird Niemand gewahr.

संनियच्छति यो वेगमुत्थितं क्रोधकृषयोः ।

स श्रियो भाजनं राजन्यश्चापत्सु न मुह्यति ॥ ५१६० ॥

Wer den heftigen Andrang des Zornes und der Freude zurückhält und im Unglück nicht seine Besinnung verliert, der ist, o Fürst, ein Gefäß des Glücks (d. i. dem wird Glück reichlich zu Theil).

nicht, wie BROCKHAUS annimmt, eine andere

Lesart für मम दत्तिनः, sondern eine kurz

gefasste Erklärung von दत्तिनो मदलप्र-

ज्ञानगण्डस्थलाः. b. परान्-

3136) MBH. 12, 2705. a. चानार्यै ed. Calc.

3137) HIT. III, 93. a. युवराजेन. d. अभि-

षेक्तुं, स्थिरादलं.

3138) KATHÂS. 37, 143.

3139) MBH. 12, 876, b. 877, a. a. संनिम-

ज्जे^o ed. Bomb.

3160) MBH. 5, 1384.